



BAZHENG GEXINLING
XIANGEIHAIZI

[苏]B·A·苏霍姆林斯基 著

唐其慈 毕淑芝 赵玮 译



把整个心灵献给孩子



天津人民出版社

把整个心灵献给孩子

[苏]B·A·苏霍姆林斯基 著

唐其慈 毕淑芝 赵玮 译

天津人民教育出版社

把整个心灵 献给孩子

[苏] B·A·苏霍姆林斯基 著
施其慈 毕淑芝 赵玮 译

天津人民教育出版社

(天津市赤峰道124号)

河北省遵化县印刷厂印刷 天津市新华书店发行

开本850×1168毫米 1/32 印张11 1/2 字数249,000

一九八一年十月第一版

一九八一年十月第一次印刷

印数：1-22,400

统一书号：7072·1224

定 价：0.96元

园丁的心

——评介《把整个心灵献给孩子》

瓦·阿·苏霍姆林斯基（1918—1970）是苏联当代有影响的教育家。他从十七岁起开始从事教育工作，历任小学教师、中学教师、教导主任、中学校长。他自1948年起担任帕夫雷什学校校长以后，二十三年间从未离开过这所农村学校。他通过日常的教学实践，进行了大量的教育实验和教育研究。他一生中研究过三千七百多名学生，写了四十一部专著和六百多篇论文。本书是他的晚年之作，于1969年出版后，曾获得乌克兰共和国国家奖和乌克兰教育协会一等奖，被重版六次并译成十几国文字。

这本书记述了作者五年期间与一个班的~~五十六名~~学生朝夕相处的平凡岁月，内容是一年小学预备班和四年~~小学~~班的日常教育和教学工作，初看之下，并没有什么奇特之处。那么这本书的魅力何在？掩卷细思，一颗热爱教育工作、热爱儿童的火热的心所迸发出来的无穷创造力和生命力；正是它的魅力所在。

本书第一部分所讲述的“快乐学校”，就是这位教育家出自爱心的一项成功的创举。作者根据多年的经验得出结论：孩子结束学龄前期进入学校学习，这是孩子生活中一个巨大的转

折。要使孩子顺利地通过这个转折，应当给孩子一个适应新生活的过渡时期，并给教师一个考察未来学生的时间。苏霍姆林斯基决定在新学年开始时，将六岁的儿童招收进来，成立一个小学预备班。

这一年的生活在书中描绘得十分感人。这三十一名学生都是在一九五一年刚满六岁的孩子。作者在家访中了解到他们之中十一人没有父亲，两人父母双亡，由于战争和战后严峻的环境，不少家庭亲人之间缺乏应有的良好关系，有的家长的行为不足为孩子的表率，有的孩子身体有缺陷，性格孤僻……在这种情况下，作者以满腔热情发出了“要还给孩子们一个快乐的童年”的呼声，“快乐学校”就这样诞生了。

“快乐学校”首先遇到的一项繁重而又艰巨的工作是家长工作，但作者深信，有意给自己孩子作坏榜样和不爱自己孩子的家长是不存在的。苏霍姆林斯基除了耐心的说服教育工作而外，还授予家长一定的教育学方面的知识，为他们拟订带孩子外出散步的计划，告诉他们怎样回答孩子们最爱提出的一些问题。工作是有成效的，随着时间的推移，愈来愈多的家长成了学校各项措施的赞助者和帮手。与此同时，还进行着医治孩子们身心创伤的艰巨工作。不仅要使他们苍白的脸颊红润起来、瘦弱的身子健壮起来，而且要恢复他们对公正、善良的信任，要激发他们对知识的渴求，并初步教会他们观察、感知和思考。读着这一部分，你会为这位热情的园丁那无穷尽的创造力感到惊讶。“蓝天下的学校”“幻想之角”“童话故事会”“到劳动世界去旅行”“健康乐园”……都在诱导孩子不知不觉地从欣赏大自然和玩耍游戏转为观察大自然和学习思考。作者为个别学生对周围大自然的美麻木不仁、对幼弱生物残酷无

情的表现焦虑不安的篇幅扣人心弦，但“鸟兽医院”“生物角”的出现，把受伤而又痊愈的小鸟放回天空的“云雀节”的场面又令读者感到欣慰。这些原来一无所知的“小懵懂”开始会画图 and 编诗歌、故事啦，他们苍白的脸色开始变得“白里透红”啦，苏霍姆林斯基又在思索这些小家伙们今后四年的学习生活了。

本书第二部分《儿童时代》写的是小学四年的学校教育。可以说，这部分总结了苏霍姆林斯基的小学教育思想，而其中有一些观点相当引人注目。

首先，苏霍姆林斯基把小学生的健康问题列为教师最重要的一项工作。他发出了“健康、健康，再一次还是健康”的呼声。令人感兴趣的是这位教师去摸家长，主要不是谈学习，而是谈孩子应当在新鲜的空气中睡觉，要按时叫醒孩子起床做早操，养成做早操的习惯；要让孩子在早晨吃得好、吃得饱。他不但要求家长多多让孩子在户外新鲜空气中活动，自己也尽量带孩子走出教室去进行各项活动。在暖和的日子里，他让孩子们在“绿色的教室”（草坪上、大树下、葡萄架下等）里上课，他带领孩子们在新鲜的空气中进行力所能及的劳动，假日，他组织孩子们远足、野营。书中描写的瓜园度假的欢乐情景，简直令人心驰神往。他利用农村的方便条件，采取了种种有益于孩子健康的措施：在户外搭窝棚过夜、在凉亭里读书和做作业、在院子里装上简易淋浴设备洗冷水浴、打赤脚上学等等。苏霍姆林斯基之所以赋予儿童健康以巨大的关注，是因为他确认儿童只有在身体健康的情况下，才能有丰富的精神生活、高度发展的智力和巩固的知识，并能对自己的力量充满信心。

尽管苏霍姆林斯基将小学生的健康问题提到如此重要的地

位，但这并不妨碍他把授予小学生一定范围的深刻而巩固的知识和技能，并教会他们如何学习和使用这些知识和技能视为小学教育的一项重要任务。在他的概念中，学生对基本知识的掌握与学生的一般发展是辩证统一的过程。值得引起我们注意的是他在智育的一系列问题上有他独特的见解和做法。

他的三十一个孩子在结束“快乐学校”后，已对学校学习生活有了一定的准备，但他还是把开学头几个星期的学习生活安排得与幼儿园的生活基本相同。九月份，他的学生每天在教室中上课的时间不超过四十分钟；十月份，不超过两小时。如果小朋友觉得疲倦了，可以举手取得教师的同意，提前到教室外面去休息。其结果是学生们不怕在教室里上课，不坐在教室中厌烦地等待下课铃声，相反，他们急不可待地等着老师给他们上“真正的课”（教室里的作业课）。苏霍姆林斯基认为，决不会有不愿学习的孩子，每一个儿童上学时，都是真心诚意来学习的，他总是充满好奇心和求知欲的。教师的责任是使他们感到学校生活能象入学前一样欢乐和愉快，使他们爱上学校并逐渐适应教室中的作业课。他请教师们不要抱怨孩子（特别是一年级的学生）在课内注意力不集中，应当想到初入学的小学生还没有学会全神贯注地进行学习，教师应当使低年级的学生不知不觉地注意聆听、记住并思考老师讲述的东西，让他不感到自己是在紧张地工作，不觉得是在强迫自己注意听和记，这就是要善于激起儿童的不随意的注意，善于引起儿童的兴趣，使他产生了解某些事物的强烈愿望，还要注意别让他感到疲劳、紧张，尤其不能让他对老师的提问、对不及格的分数感到惶恐。教师能这么做，学生一定会爱上课堂学习，并产生一定能克服困难和获得知识的自信心。苏霍姆林斯基在书中用了一

个饶有兴味的实例来说明这一层意思。他曾带一班六岁的孩子到野外去游玩，在游玩中，大家发现有一只甲虫正振翅欲飞。老师把这只甲虫画了下来，并写上了“ЖУК”（俄文：甲虫）这个字。孩子们深感兴趣地发现“Ж”这个字母十分酷似张开翅膀的甲虫，而“Ж”的发音又与甲虫起飞时发出的声音相似。过了一段时间，这班孩子进了小学，班上老师老是抱怨这些孩子不肯好好学习字母，在课堂上精神萎靡不振。这天苏霍姆林斯基去听这位老师的课，说来真巧，正好学字母“Ж”，使教师大惑不解的是全班孩子一反往常沮丧的神情，一个个满面笑容地发出“Ж”的声音（教室里充满了甲虫起飞时发出的声响），纷纷举手表示会写“ЖУК”这个字。苏霍姆林斯基满意地说道：这是多么愉快而又令人欢喜的一堂课呀！他认为只有这样的学习才能引导儿童去从事我们所要求的紧张、刻苦和创造性的脑力劳动。苏霍姆林斯基形象地把埋头苦干说成是欢欣鼓舞乘以孩子认为他一定能取得成绩的信心。

苏霍姆林斯基强调指出，明确规定小学生必须掌握的知识范围是十分重要的。小学生不牢牢记住一定范围的基本知识，就无从谈到一般发展。但是要学生不断掌握基本知识，务必教会学生如何观察和思考，如何掌握获得知识的技能，如何创造性地应用这些技能，并学会使用获得的知识，而绝对不能把掌握知识归结为死记硬背。他尖锐地提出，死记硬背只能使人变傻、变糊涂，既危害孩子的身体健康，又危害孩子的智力发展。他根据自己的教学实践提出了很多值得教师们观察和思索的现象：为什么原来想象力活跃、记忆力敏捷、对周围现象反应迅速的孩子在学校学习两三年后会为文法规则和生词拼法而伤透

脑筋?为什么学生放学回来,看到书包和作业本就感到腻烦?为什么学生性情暴躁,与家长和老师持对立的态度?……原因不是单一的,但苏霍姆林斯基认为教师强迫学生记忆他们还不理解的东西,以记忆代替思考和鲜明的感受,是其中一个主要的原因。他把授予学生深刻而巩固的知识与防止死记硬背看成是小学的两项同等重要的任务。

与此同时,苏霍姆林斯基又是课内外教学负担过重的坚决反对者。本书特别强调小学教师不是在与活机器,而是在与大脑细胞和脑神经系统十分娇嫩的孩子打交道。他沉痛地指出,一个“效果卓著”的教师上一堂使学生“始终处于智力紧张状态”的课(教师不断提醒学生注意听讲、暗示讲解后马上进行考核、阐明某项原理后,立即完成实际作业)要学生付出巨大的代价——全部精力被榨干、疲惫不堪、没有食欲、容易激动、不想做家庭作业。他并不主张取消家庭作业,因为不可能把学生一天的脑力劳动集中在课内三四个小时之内,然而他坚决反对下课后长时间把学生留在校内做作业和回家还背着一书包的作业。他要求当堂巩固原理和定义,回家主要做练习和更深入地理解教材,要让孩子看看书、画画图并观察大自然现象。他痛心指出,在不少学校里还经常可以看到这样的画面:小学生已由于不胜负担背上的大包而弯腰屈背,可教师还在往包里塞东西。

在评分的问题上,苏霍姆林斯基提出了“我不要学生为五分而奋斗,我要他们由于获得知识而感到精神愉快”的口号。在这方面,苏霍姆林斯基将小学生学习中的痛苦心情体会得如同身受。他体会到一个小学生因暂时还不会好好学习而得了一个两分时的不幸心情,他体会到一个孩子因连得了几个两分而

受到大家奚落时对自己力量失去信心的痛苦心情，他还体会到一个小学生为老师评分的不公平而感到的委屈心情。当苏霍姆林斯基写到教师不但给了一个两分，并且还一定要把两分通知家长，要家长处罚学生而在孩子心中引起一场悲剧时，真是令教育工作者感到惊心动魄。他激动地提出，评分是最尖锐的工具，使用这工具要求有高度的技巧和素养。要取得使用这一工具的权利，首先应当理解孩子和热爱孩子。他坚决反对用不及格的分数作为教师手中的鞭子来驱赶学生往前走。既然孩子作业做得不好不是由于他不愿意做，而是因为他还没有什么是好、什么是坏的概念——那为什么要给他一个不及格呢！他深信孩子暂时没能做好，说不定今天或明天就能做好，所以他总是让学生把同一项作业做上好几遍，让他们相信，他们可以愈做愈好，从中感到力量和欢乐，产生要做得更好的愿望。苏霍姆林斯基在自己的教学实践中贯彻两项评分原则：在孩子们尚未学会学习、尚未感受到学习取得成绩后的欢乐之前不给分，决不用两分来截断取得成绩的道路。他这个班在头一学年开始后的第四个月才拿到第一批分数；在四年学习期间，没有得过一个不及格的分数。孩子们可以暂时得不到分数，这说明孩子还应当加把力，但不致使孩子丧失对自己力量的信心。“决不能让分数成为儿童的镣铐！”苏霍姆林斯基为学生发出了恳切的呼吁。

读者可以很鲜明地感觉到大自然在苏霍姆林斯基教学工作中所起的巨大作用。他并不去过高估价直观性，或把儿童思维中的个别特点绝对化，他只是根据儿童思维的特点，特别是形象思维的特点，认为观察大自然，思考其中的因果关系，是发展儿童抽象思维的必要手段。本书用大量篇幅记述了孩子们如

何在大自然中学会了思考并丰富了想象力。书中援引的“三百页大自然的书”的实例和孩子们在大自然环境中编写的作文和诗歌，读来十分令人信服。无怪苏霍姆林斯基骄傲地宣称：我的孩子们在使用抽象思维时，他们就能回想那些抽象概念赖以形成的形象和图画，他们的思维立足于考察、探索，对他们来说，真理不只是教师传授给他们的现成结论。在苏霍姆林斯基的笔下，大自然不仅在智育中起着巨大的作用，大自然在陶冶儿童的性情、领会诗歌音乐的美、热爱周围世界、热爱祖国大地、热爱劳动和劳动人民……即在丰富儿童精神生活方面，也起着同样重大的作用。他称大自然是一个取之不尽的活水源头。书中娓娓动人的实例，相信能引起我国教育工作者的兴趣。

在苏霍姆林斯基的思想中，德智体劳美五育是紧相联系着的。他一方面把小学生的身体健康提到了首位，同时又指出合理的学习生活、劳动、丰富的精神生活对于儿童身心健康的重大影响，而劳动与智育、德育、美育又往往是密不可分的，在他谈到向大自然学习、阅读文艺作品、听音乐、画图画、劳动的那些章节中，培养一个全面发展的和谐的人的思想尤为突出。而苏霍姆林斯基也正是为了培养这样一种和谐的人而日夜操劳、呕心沥血。帕夫雷什学校创造的丰富多采的活动都是从属于这一目标的。我们可以看到这所学校有着多少传统节日啊，其中图书节不仅养成了学生热爱书籍、珍惜书籍的习惯，而且还把爱阅读和尊敬书的气氛带进了一个个家庭，到头来，图书节不仅仅是学校的传统节日，而且还成了家长们的节日。“环球旅行”是多么动人的爱国主义教育和国际主义教育的课程，它将在学生的一生中留下不可磨灭的印象。在孩子们带着礼物到医院去探视生病的小朋友，给孤独的养蜂老人安德烈爷爷作

伴，为卫国战争中失去了五个亲人的奥尔加奶奶种上五棵苹果树、五棵梨树、五棵樱桃树和五株葡萄秧等活动中，倾注了教师多少心血，才使关怀他人成为儿童们自身的要求和精神生活的一部分。教师从不要求家长在记分册上签名，而学生也从未向家长隐瞒分数；在校园幽静的角落里，学生信任地将记录着自己内心活动的诗篇低声吟诵给老师听……这不正是我们企求的息息相通的师生关系吗？假日在葡萄园、瓜园、牧场、森林度过的欢乐日子，清晨和夜晚讲故事、编诗歌、听音乐的那些富有诗意和难忘的时刻，是怎样改变了孩子们的道德面貌，又怎样丰富了他们的精神生活呀……这里跳动着苏霍姆林斯基献身教育事业、衷心热爱孩子的那颗赤诚的心。在本书的末一页上有这么几行字：“孩子们啊！五年来，我拉着你们的手一步一步向前走，我把整个的心都献给了你们。诚然，这颗心也有过疲倦的时刻。而每当它精疲力竭时，孩子们啊，我就尽快来到你们身旁。你们的欢声笑语给我的心田注入新的力量，你们的张张笑脸使我的精神重新焕发，你们那渴求知识的眼光，激发我去思考。”这几行字不能不使我们想起列·托尔斯泰的一段话：“如果教师只爱事业，那他会成为一个好教师。如果教师只象父母那样爱学生，那他会比那种通晓书本，但既不爱事业，又不爱学生的教师好。如果教师既爱事业，又爱学生，那他是一个完美的教师。”相信这本书将会引起我国广大教育工作者的巨大兴趣。我们谨将此书奉献给我国广大热爱党的教育事业、热爱祖国花朵的读者，特别是小学教育工作者，祝愿祖国百花园里的鲜花开放得更加绚丽茂盛！

北京师范大学外国教育研究所

一九八一年五月三十一日

前 言

敬爱的读者、同行们——教师、教养员、校长们！

这部著作是多年学校工作的总结，是沉思、焦虑、担忧和不安心情的总结！

在一所农村学校身不离校地工作三十二年，这对我来讲是无与伦比的幸福。我把自己的一生献给了孩子们，所以考虑很久之后给这本书题名叫《把整个心灵献给孩子》。我认为，我是有这个权利的。我很想给教师们——不论是现在在校任教的，还是继我们之后将要来校工作的——讲讲我一生中很重要的一个阶段。这个阶段有整整十年，即从一个我们教师们通常称之为一无所知的“小懵懂”进校起，到他（她）们成为青年从校长手中接过中学毕业证书，即将走上独立的劳动生活道路的庄严时刻止的十年。这个时期是一个树人的时期，而对教师来讲，则是他生涯中一个重要的组成部分。我生活中什么是最重要的呢？我可以毫不犹豫地回答说：爱孩子。

敬爱的读者，或许您对书中的某些东西不会同意，有些东西可能会使您感到奇怪、诧异。我要预先请求您：切不可把这本书看作教育儿童、少年和青年男女的万能参考书。用教育学术用语来讲，书中论述的是课外教育工作（或者说，狭义概念的教育工作）。我并没有把讲课以及学习科学基础知识过程的全部教学细节列入本书课题。如用表达人们细微关系的语言来

讲，这本书论述的是教师的心。我力图要说明的是：如何把幼小的人带进一个认识周围现实的世界中去，如何帮助他学习，减轻他的脑力劳动，如何在他心灵中激发并确立高尚的情操，如何培育人的尊严感、对人们善良本质的信念、对苏维埃祖国土地的无限热爱，如何在幼童聪慧的头脑和敏感的心灵中播下忠于共产主义崇高理想的第一批种子。您现在拿到的这本书是阐述低年级教育工作的。换句话说，是阐述儿童世界的。而童年，儿童世界则是一个特殊的世界。儿童有他们自己的善恶和荣辱观念及人的尊严观念；他们有自己的美的标准，甚至有自己的时间尺度：童年时代，一天犹如一年，而一年则是无限长的。我一向认为，要进入童年这个神秘之宫的门，就必须在某种程度上变成一个孩子。只有在这种情况下，孩子们才不会把您当成一个偶然闯入他们那个童话世界大门的人，当成一个守卫这个世界的看守人，一个对这个世界里面发生的一切都无动于衷的看守人。

我还要对书的内容和书中所谈经验的性质做一点说明。小学教育——这首先是一名教师的创造性劳动。因此我有意识地不去写教师集体和家长们的劳动。如果把这一切都写进书里，篇幅就会大大增加。在谈童年的书中，不可能不谈及孩子生活在其中的家庭和他们的父母。个别家庭的环境很沉闷，有时令人感到压抑，卫国战争之后尤其如此。某些家长无论怎样讲也不能作子女的表率。关于这些我不能避而不谈。如果对家庭环境不作出全面、真实的介绍，那么整个教育工作的方针就不好理解。我坚信教育的巨大力量，坚信克鲁普斯卡娅、马卡连柯及其他杰出教育家之所信。

目 录

前言	(1)
----	-----

“快乐学校”

校 长	(3)
第一年——考察孩子	(15)
我这些学生的家长	(17)
蓝天下的学校	(30)
我们的“幻想之角”	(46)
大自然——健康的源泉	(53)
每个孩子都是画家	(59)
爱护生物和美	(62)
我们到劳动世界的“旅行”	(69)
我们欣赏大自然的音乐	(72)
冬季的活动和欢乐	(85)
第一个云雀节	(89)
我们怎样学习读和写	(90)
我的儿子，你生活在人们中间	(101)
我们的集体——和睦的家庭	(109)
我们在“健康乐园”里的生活	(112)
第一学年前夕的一些想法	(114)

儿 童 时 代

什么是小学?.....	(121)
健康,健康,再一个还是健康.....	(126)
学习——精神生活的一部分.....	(137)
三百页《大自然的书》.....	(156)
从物的世界到社会。东西从哪里来?.....	(175)
活的习题集中的一千道题.....	(178)
我们的环球“旅行”.....	(190)
什么是帝国主义?.....	(198)
让孩子体验脑力劳动的欢乐和取得学习成绩的 欢乐.....	(201)
“童 话 室”.....	(218)
我们的“奇异海岛”——童话续编.....	(229)
歌曲为孩子们展现了美的世界.....	(233)
书和儿童的精神生活.....	(240)
祖国语言.....	(250)
我们的“美角”.....	(273)
在生活理想的源头.....	(275)
心里要有共产党.....	(284)
活着要天天关心人.....	(286)
充满崇高情感的劳动.....	(298)
少年列宁主义者,你们是祖国未来的主人.....	(320)
孩子们加入少年列宁主义者的组织.....	(335)
要象列宁那样斗争和胜利.....	(337)
《勇敢无畏者》小队.....	(342)
我们和夏天告别.....	(351)

“快乐学校”